

SAVE THIS USE AND CARE BOOK

LEA SE ESTE INSTRUCTIVO ANTES DE USAR EL PRODUCTO

CONSERVER CE GUIDE D'ENTRETIEN ET D'UTILISATION

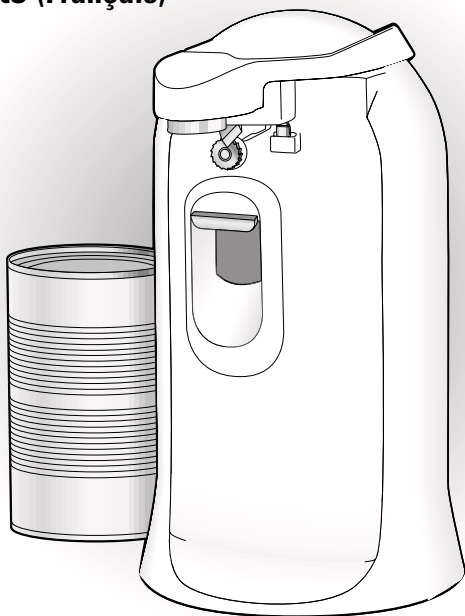
 **BLACK & DECKER**® \*

# Grand Openings™

Can Opener (English)

Abrelatas (Español)

Ouvre-boîte (Français)



U.S.A./CANADA 1-800-231-9786

MEXICO 01-800-714-2503

<http://www.householdproductsinc.com>

Household Products Limited de  
México S. de R.L. de C.V.

1.2 Amps 120V~ 60Hz

Série EC1200 Series

# IMPORTANT SAFEGUARDS

When using electrical appliances, basic safety precautions should always be followed, including the following:

- **Please read all instructions.**
- To protect against risk of electrical shock, do not put can opener, cord, or plug in water or other liquid.
- Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.
- Unplug from outlet when not in use, before putting on or taking off parts, and before cleaning.
- Avoid contacting moving parts.
- Do not operate any appliance with a damaged cord or plug or after the appliance malfunctions or is dropped or damaged in any manner. Return the appliance to an authorized service facility for examination, repair, or electrical or mechanical adjustment.
- Keep the cord away from the Knife Sharpener and the path of the knife being sharpened to prevent fire or shock hazard.
- The use of attachments not recommended or sold by the appliance manufacturer may cause fire, electric shock or injury.
- Do not use outdoors.
- Do not let cord hang over edge of table or counter or touch hot surfaces.
- Do not open pressurized (aerosol type) cans.
- Do not open cans of flammable liquids such as lighter fluids.
- Do not operate this appliance in the presence of explosive and/or flammable fumes.
- This appliance is intended for household use only and not for commercial or industrial use.

# SAVE THESE INSTRUCTIONS

## **POLARIZED PLUG**

This appliance has a polarized plug—one blade is wider than the other. To reduce the risk of electric shock, this plug will fit into a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully into the outlet, reverse it. If it still does not fit, contact a qualified electrician. Do not attempt to defeat this safety feature by modifying the plug in any way.

# INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Cuando se usan aparatos electrónicos, deben tomarse algunas precauciones incluyendo las siguientes:

■ **Por favor lea todas las instrucciones.**

- Para evitar el riesgo de un choque eléctrico, no sumerja el abre-latas el cable ni el enchufe en agua ni en ningún otro líquido.
- La supervisión de un adulto es necesaria cuando el aparato sea usado cerca de o por un niño.
- Desconecte la unidad del tomacorriente cuando no esté en uso, cuando le quite o le ponga partes y antes de limpiarla.
- Evite el contacto con las partes en movimiento.
- No opere ningún aparato electrónico si el cable o el enchufe están dañados, si el aparato no funciona bien, si se ha dejado caer o si ha sufrido cualquier daño. Devuelva la unidad a un centro de servicio autorizado para que la examinen, reparen, o para que le ajusten cualquier falla mecánica o electrónica.
- Mantenga el cable alejado del afilador de cuchillos y de la ranura por la cual se esté afilando un cuchillo, para evitar un incendio o un choque eléctrico.
- El uso de accesorios no recomendados ni a la venta por el fabricante del aparato puede causar incendio, choque eléctrico o lesiones personales.
- No use a la intemperie.
- No permita que el cable cuelgue del borde de la mesa o del mostrador ni que entre en contacto con superficies calientes.
- No abra latas presurizadas (tipo aerosol).
- No abra latas inflamables tales como las de los líquidos encendedores.
- No opere este aparato en presencia de gases explosivos y/o inflamables.
- Este producto ha sido diseñado SOLAMENTE para uso doméstico y no para uso industrial o comercial

## CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

### ENCHUFE POLARIZADO

Esta unidad cuenta con un enchufe polarizado donde un contacto es más ancho que el otro. Para reducir el riesgo de un choque eléctrico, este enchufe se ajusta únicamente y de una forma a un contacto polarizado. Si el enchufe no se ajusta al tomacorriente, inviértalo y si aún así no se ajusta, busque la ayuda de un electricista calificado. Por ningún punto trate de modificar o hacerle cambios al enchufe.

# IMPORTANTES MISES EN GARDE

Lorsqu'on utilise un appareil électrique, il faut toujours respecter certaines règles de sécurité fondamentales, notamment les suivantes.

## ■ Lire toutes les directives.

- Afin d'éviter les risques de secousses électriques, ne pas immerger l'ouvre-boîte, le cordon ni la fiche.
- Exercer une étroite surveillance lorsqu'on utilise un appareil près d'un enfant ou lorsque ce dernier s'en sert.
- Débrancher l'appareil lorsqu'on ne s'en sert pas, avant d'installer ou de retirer les accessoires et avant de le nettoyer.
- Éviter de toucher aux pièces en mouvement.
- Ne pas utiliser un appareil dont la fiche ou le cordon est abîmé, qui présente un problème de fonctionnement, qui est tombé par terre ou qui est endommagé. Le rapporter au centre de service autorisé de la région pour le faire examiner, réparer ou régler.
- Éloigner le cordon de l'affûte-couteau et de la trajectoire du couteau à affûter afin de prévenir les risques d'incendie ou de secousses électriques.
- L'utilisation d'accessoires non recommandés ni vendus par le fabricant présente des risques d'incendies, de secousses électriques ou de blessures.
- Ne pas se servir de l'appareil à l'extérieur.
- Ne pas laisser pendre le cordon d'une table ou d'un comptoir, et ne pas laisser le cordon entrer en contact avec une surface chaude.
- Ne pas se servir de l'appareil pour ouvrir une boîte dont le contenu est sous pression (comme un aérosol).
- Ne pas s'en servir pour ouvrir une boîte renfermant des liquides inflammables (comme de l'essence à briquet).
- Ne pas utiliser l'appareil lorsque l'air est vicié par des vapeurs explosives ou inflammables.
- L'appareil est conçu uniquement pour une utilisation domestique et non, pour une utilisation industrielle ou commerciale.

# CONSERVER CES MESURES.

## FICHE POLARISÉE

L'appareil est muni d'une fiche polarisée (une lame plus large que l'autre). Afin de réduire les risques de secousses électriques, ce genre de fiche n'entre que d'une façon dans une prise polarisée. Lorsqu'on ne peut insérer la fiche à fond dans la prise, il faut tenter de le faire après avoir inversé les lames de côté. Si la fiche n'entre toujours pas dans la prise, il faut communiquer avec un électricien certifié. Il ne faut pas neutraliser ce dispositif de sécurité en modifiant la fiche.

## Full One-Year Warranty

Household Products warrants this product against any defects that are due to faulty material or workmanship for a one-year period after the original date of consumer purchase or receipt as a gift. This warranty does not include damage to the product resulting from accident or misuse. If the product should become defective within the warranty period, we will repair it or elect to replace it free of charge. We will return your product, transportation charges prepaid, provided it is delivered prepaid to any Black & Decker Company-Owned or Authorized Household Appliance Service Center.

This warranty gives you specific legal rights and you may also have other rights which vary from state to state or province to province. Answers to any questions regarding warranty or service locations may be obtained by calling Consumer Assistance and Information toll free: 1-800-231-9786.

## Un año completo de garantía

Household Products garantiza este producto contra cualquier defecto originado por fallas en los materiales o en la mano de obra por un período de un año a partir de la fecha original de compra. Esta garantía no incluye daños al producto ocasionados por accidentes, mal uso o reparaciones por talleres no autorizadas por Black & Decker. Si el producto resulta con defectos dentro del período de garantía lo repararemos o reemplazaremos de ser necesario, sin cargo alguno. Para que esta garantía sea válida debe presentar el producto con su recibo de compra y/o la tarjeta de registro correspondiente. Esta garantía le otorga derechos específicos, y usted podría tener otros que pueden variar en su país. Si tiene alguna pregunta, comuníquese con una sucursal o centro de servicio Black & Decker más cercano.

## Garantie complète de un an

Household Products garantit ce produit pour un an à compter de la date d'achat ou de réception en cadeau, contre tout vice de matière ou de fabrication. La garantie ne couvre pas les dommages causés par un accident ou une mauvaise utilisation. Advenant le fonctionnement irrégulier du produit dans les délais prescrits, il sera réparé ou remplacé, à notre gré, sans frais. Le produit sera retourné, port payé, s'il a été envoyé port payé, à un centre de service autorisé Black & Decker.

Les modalités de la présente garantie donnent des droits légaux spécifiques. L'utilisateur peut également se prévaloir d'autres droits selon l'état ou la province qu'il habite. Adresser toute question relative à la garantie et au service en communiquant sans frais avec le service à la clientèle au numéro suivant : 1 (800) 231-9786.

## Need Help?

Service, if necessary, must be performed by a Black & Decker Company-Owned or Authorized Household Appliance Service Center. The Service Center nearest you can be found in the yellow pages of your phone book under "Appliances - Small."

If mailing or shipping your can opener pack it carefully in its original carton or any sturdy carton with enough packing material to prevent damage. Include a note describing the problem to our Service Center and be sure to give your return address. We also suggest that you insure the package for your protection.

## ¿Necesita ayuda?

Si necesita ayuda, acuda a un centro de servicio autorizado o propio de Black & Decker. Puede encontrar un centro cercano a Ud. buscando en las páginas amarillas de la guía telefónica bajo, "Reparación de enseres menores" o consulte el folleto incluido.

Si envía por correo la unidad, empáquela con cuidado en un cartón resistente con suficiente material de empaque para evitar cualquier daño. Por favor incluya una nota para nuestro centro de servicio describiendo el problema. No se olvide de anotar su dirección y su número telefónico. Para su propia protección le sugerimos enviar el paquete asegurado.

## Besoin d'aide?

Confier l'entretien du produit, le cas échéant, à un centre de service Black & Decker ou un atelier d'entretien autorisé. On peut trouver dans les Pages Jaunes, sous la rubrique «Appareils électroménagers - Petits - Réparations», l'adresse du centre de service de la région.

Lorsqu'on poste ou qu'on expédie l'appareil, bien l'emballer dans une boîte de carton solide, en prenant soin de l'immobiliser afin qu'il ne subisse aucun dommage. Joindre à l'intention du personnel du centre de service une lettre explicative énonçant le problème, sans oublier de donner l'adresse de retour. Il est également recommandé d'assurer le colis.

\* **BLACK & DECKER** is a trademark of The Black & Decker Corporation, Towson, Maryland, USA

\***Marca registrada de The Black & Decker Corporation, Towson, Maryland, E.U.**

\***Marque de commerce déposée de la société The Black & Decker Corporation, Towson, Maryland, É.-U.**



Listed by Underwriters Laboratories, Inc.

NOM Approved

Copyright © 1998-1999 Household Products, Inc.

Pub. No. 174754-00-RV01

Product made in People's Republic of China

Printed in People's Republic of China

Enlistado por Underwriters Laboratories, Inc.

Aprobado por NOM

IMPORTADOR - Household Products Limited de México S. de R.L. de C.V.

Acceso III No. 26 Fracc. Industrial B. Juárez entre Av. 5 de Febrero

C.P. 76120, Querétaro, QRO. Telefono: (42) 11-7800

Producto hecho en la República Popular China

Impreso en la República Popular China

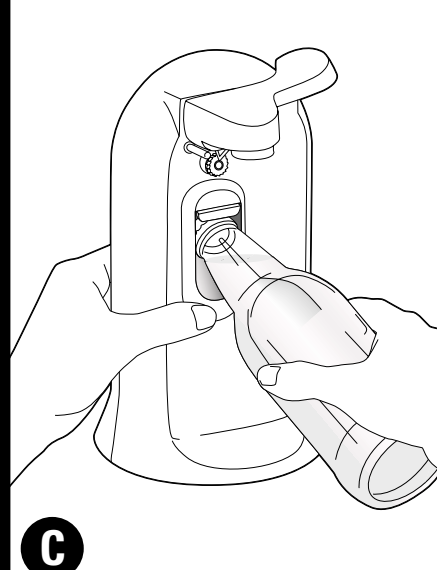
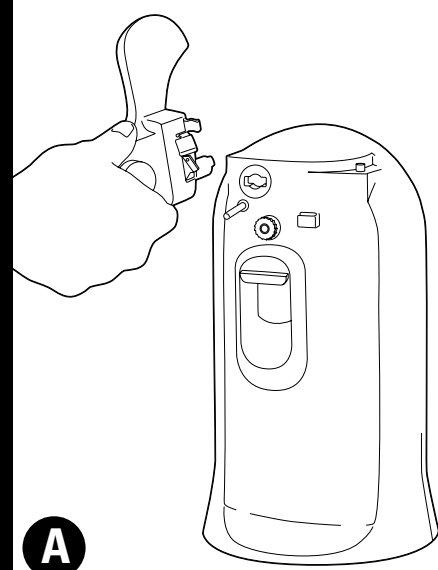
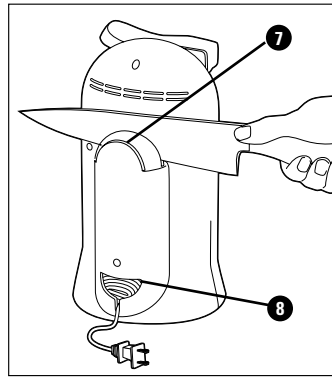
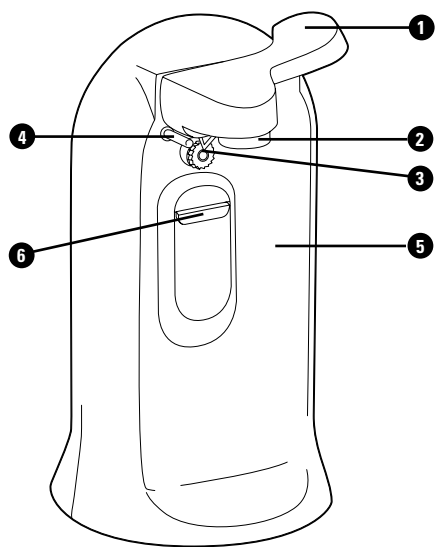
Certifié par l'organisme *Underwriters Laboratories, Inc.*

Approuvé par l'organisme NOM

Fabriqué en République populaire de Chine

Imprimé en République populaire de Chine

- ❶ Control Lever/Palanca de control/Levier de commande
- ❷ Magnet/Magneto/Aimant
- ❸ Blade Assembly/Ensamble de la cuchilla/Couteau
- ❹ Locating Post/Guía/Guide de position
- ❺ Can Opener Body/Cuerpo del abrelatas/Corps de l'ouvre-boîte
- ❻ Bottle Opener/Abre botellas/Ouvre-boîte
- ❼ Knife Sharpener/Afilador de cuchillos/Affûte-couteau
- ❽ Cord Storage/Compartimiento para el cable/Espace de rangement du cordon



## How To Use

- Your Blade Assembly has been packed in a separate cardboard insert. Attach it to the can opener by lining up the key tabs with the key slots, push in and turn (A) until it locks into position.
- Plug the cord into a standard, 120-volt electrical outlet.
- Lift the Lever, tip the can so that the rim is under the Locating Post, then push down on the Lever, making sure the blade is inside the rim. (B) Because of the hands-free feature, it is not necessary to hold the Lever down or support the can during cutting. However, you may have to hold the Can Opener Body when cutting very tall or heavy cans.
- When the can is opened, the Can Opener will stop automatically. To remove the can, hold it with one hand and raise the Lever with the other. **CAUTION:** Avoid contact with the cut edges of the can or lids—they are sharp. Carefully remove the lid from the magnet and discard.
- You may “stuff” excess cord into the back of the unit and feed the cord through the notch for convenient storage.

### CAN OPENING TIPS

- This Can Opener should not be used to open cans designed to be opened by another method, such as a pull tab, peel-off foil seal, or rolling key. This Can Opener will not open rimless cans or cans with angled corners.
- If there is a dent in the rim of a can, open the other end or start the cutting action just beyond the dent. Cans with heavy seams, uneven rims or odd shapes may cause the Can Opener to stall. If this occurs, turn the can slightly by hand to aid the cutting action.
- Frozen juices or foods in cardboard cans should be opened as soon as they are removed from the freezer. Aluminum lids will not stick to the Magnet.

### TO OPEN BOTTLES

- The bottle opener at the front of the unit will only remove metal bottle caps. Do not use it for screw-off caps, punch in tabs, or on cans with pull rings.
- To open a bottle, grasp it and position the cap under the metal “hook” in the bottle opener. **IMPORTANT:** Be sure the “hook” is not under the bottle neck or the glass may break. Hold the can opener with one hand and pull down to pop the cap off with the other one. (C)

### KNIFE SHARPENING TIPS

- Clean and dry knives before sharpening.
- Do not attempt to sharpen serrated blades, as this will smooth their edges. Do not attempt to sharpen scissors.

### USING THE KNIFE SHARPENER

- There are 2 slots in the Knife Sharpener. Use the big slot for knives with long blades and the little slot for short-bladed knives such as a paring knife.
- For best results, sharpen the entire blade length in one continuous stroke carefully pulling the blade through the slot and slightly up towards you (See inset). Repeat until you achieve desired sharpness. Wash and dry knives after sharpening. Use caution with blade after sharpening.

## Cleaning Your Can Opener

- Before cleaning any part of the Can Opener, unplug the cord.
- To remove the Blade Assembly for easy cleaning, lift the Lever up and pull the Blade Assembly out (see A). The Assembly can be washed by hand in hot, sudsy water, rinsed or wiped with a sponge and dried thoroughly. It is NOT dishwasher-safe. Reverse the procedure to replace the Blade Assembly.
- Before replacing the Blade Assembly, wipe the Can Opener body, and area around the drive wheel with a slightly damp cloth or sponge. To remove stubborn spots, wipe surfaces with a nylon or mesh pad and sudsy water. Follow with a clean, damp cloth. Do not use abrasive cleaners on any part of the Can Opener as they can damage the finish.

## Como usar

- El ensamble de la cuchilla ha sido empacado en cartón por separado. Instale la cuchilla alineando las guías con las ranuras, oprima hacia adentro y gire (A) hasta quedar ajustado.
- Enchufe el cable a un tomacorriente standard de 120 voltios.
- Alce la palanca, incline la lata de modo que el borde quede debajo de la guía y baje la palanca asegurándose de que la cuchilla esté por dentro del borde de la lata. (B) Debido a la característica de operación de manos libres de este abrelatas, no es necesario sujetar la palanca hacia abajo ni sostener las latas mientras las abre. Sin embargo, deberá sujetar el abrelatas cuando abra latas muy altas o muy pesadas.
- Cuando la lata esté abierta, el abrelatas parará automáticamente. Para retirar la lata, sujete la lata con una mano y alce la palanca con la otra. **PRECAUCION:** Evite el contacto con el borde de las latas y de las tapas ya que tienen mucho filo. Retire con cuidado la tapa del magneto y descártela.
- Para conveniencia suya, puede almacenar el cable dentro del compartimiento en el inferior de la unidad.

### CONSEJOS PARA ABRIR LATAS

- Este abrelatas no debe de ser usado para abrir latas que han sido diseñadas para ser abiertas utilizando otros métodos, tales como las que se les quita un sello, o se les levanta una guía o aquellas que requieren una llave. Este abrelatas no abrirá latas sin bordes ni las latas esquinadas.
- Si el borde de la lata tiene un golpe, inviértala y ábrala del otro lado o comience a abrirla después del área golpeada. El abrelatas tarda más en abrir latas con bordes gruesos, disparesos o las que tienen formas fuera de lo común. En dado caso, ayude a girar la lata con la mano.
- Los jugos congelados o los alimentos en latas de cartón deben de ser abiertos en cuanto los saque del congelador. Las latas de aluminio no se adhieren al magneto.

### PARA ABRIR BOTELLAS

- El abre botellas en la parte frontal de la unidad únicamente destapa botellas con tapas metálicas. No lo use para abrir bebidas con tapas de rosca, ni bebidas gaseosas enlatadas.
- Para abrir una botella, sujétela y coloque la tapa debajo del gancho metálico en el abrelatas. **IMPORTANTE:** Asegúrese de que el gancho no esté debajo del cuello de la botella para que no se quiebre. Tire hacia abajo para que salte la tapa y sujete el abrelatas con la otra mano. (C)

### CONSEJOS PARA AFILAR CUCHILLOS

- Limpie y seque los cuchillos antes de afilarlos.
- No trate de afilar las cuchillas de sierra porque les arruinará el acabado. No trate tampoco de afilar tijeras.

### COMO USAR EL AFILADOR DE CUCHILLOS

- El afilador de cuchillos cuenta con dos ranuras. Use la ranura grande para afilar las cuchillas largas y la ranura pequeña para afilar las cuchillas cortas como para pelar frutas.
- Para obtener un mejor resultado, afile la cuchilla entera en un continuo movimiento jalando con cuidado la cuchilla a través de la ranura y elevándola un poco hacia usted (Consulte la ilustración). Repita hasta lograr el filo deseado. Lave y seque los cuchillos una vez afilados. Tenga cuidado del filo de las cuchillas.

## Cuidado y limpieza de su abrelatas

- Antes de limpiar cualquier parte del abrelatas, desconecte el cable.
- Para retirar el ensamble de la cuchilla y facilitar así su limpieza, alce la palanca hacia arriba y tire del ensamble hacia afuera (A). El ensamble de la cuchilla puede lavarse a mano con agua caliente enjabonada, puede enjuagarse o limpiarse con una esponja y secarse completamente. NO puede lavarse en la máquina lavaplatos. Reverse el proceso para reponer el ensamble de la cuchilla.
- Antes de colocar el ensamble de la cuchilla nuevamente, limpie el abrelatas y el área alrededor de la guía con un paño humedecido o con una esponja. Para eliminar las manchas persistentes, limpie con una almohadilla de fibras de nailon o de malla y con agua enjabonada. Luego pase un paño limpio humedecido. No use limpiadores abrasivos en ninguna parte del abrelatas ya que pueden dañar su acabado.

## Utilisation

- Le couteau se trouve dans un emballage distinct en carton. Le fixer à l'ouvre-boîte en alignant les pattes sur les fentes. Enfoncer le couteau et le faire tourner (A) jusqu'à ce qu'il s'enclenche en place.
- Brancher le cordon dans une prise standard de 120 volts.
- Soulever le levier, incliner la boîte de sorte que le rebord s'insère sous le guide de position. Abaisser alors le levier en s'assurant que la lame se trouve à l'intérieur du rebord (B). Puisque l'ouvre-boîte comporte la fonction « mains libres », il n'est pas nécessaire de maintenir le levier abaissé ni de soutenir la boîte pendant la coupe. Il est toutefois préférable de soutenir le corps de l'ouvre-boîte lorsqu'on ouvre des boîtes très hautes ou très lourdes.
- L'ouvre-boîte s'arrête automatiquement lorsque la boîte est ouverte. Pour retirer cette dernière, la saisir d'une main et de l'autre, soulever le levier. **MISE EN GARDE :** Éviter de toucher aux rebords découpés du couvercle ou de la boîte; ceux-ci sont tranchants. Retirer le couvercle avec soin de l'aimant et le jeter.
- Afin d'en assurer le rangement pratique, on peut ranger l'excédent de cordon dans le fond de l'appareil et faire sortir le cordon par la fente.

### CONSEILS PRATIQUES RELATIFS AU PERÇAGE

- Il ne faut pas utiliser l'ouvre-boîte pour ouvrir des boîtes dotées d'autres systèmes d'ouverture (languette à soulever, sceau en aluminium à décoller ou clé). L'ouvre-boîte n'ouvre pas les boîtes sans rebord ni celles à coins aigus.
- Lorsque le rebord de la boîte est bosselé ou irrégulier, ouvrir la boîte du côté opposé à la bosse ou commencer la coupe juste après la bosselure. Les boîtes dont le rebord est large, inégal ou de forme irrégulière, peuvent faire caler l'appareil. Le cas échéant, tourner légèrement la boîte à la main afin d'en faciliter la coupe.
- Il faut ouvrir les boîtes en carton de jus ou d'aliments congelés dès qu'on les sort du congélateur. Les couvercles en aluminium n'adhèrent pas à l'aimant.

### DÉCAPSULEUR

- Le décapsuleur à l'avant de l'appareil permet seulement de retirer des bouchons métalliques. Ne pas s'en servir pour enlever des bouchons dévissables ni pour ouvrir des boîtes à ouverture enfonçable ou à languette.
- Pour ouvrir une bouteille, la saisir et en placer le bouchon sous le crochet métallique du décapsuleur. **IMPORTANT :** S'assurer que le crochet ne se trouve pas sous le goulot au risque de casser de verre. Tirer la bouteille vers le bas d'une main afin d'en arracher le bouchon et, de l'autre main, retenir l'ouvre-boîte (C).

### CONSEILS PRATIQUES RELATIFS À L'AFFÛTAGE DE COUTEAUX

- Nettoyer et assécher les couteaux avant de les affûter.
- Ne pas tenter d'affûter des lames en dents de scie car cela risque d'en émousser les arêtes tranchantes. Ne pas affûter de ciseaux.

### UTILISATION DE L'AFFÛTE-COUTEAU

- L'affûte-couteau comporte deux fentes. Se servir de la grande fente pour les couteaux à lame longue et la petite fente pour les couteaux à petite lame (comme un couteau d'office).
- Afin d'optimiser les résultats, affûter toute la longueur de la lame en une seule passe en tirant soigneusement la lame à travers la fente et en la soulevant légèrement vers soi (voir l'encart). Répéter jusqu'à l'obtention de l'affûtage voulu. Nettoyer et assécher les couteaux après les avoir affûtés. Manipuler la lame avec soin après l'avoir affûtée.

## Nettoyage de l'ouvre-boîte

- Débrancher l'appareil avant d'en nettoyer toute composante.
- Pour retirer le couteau afin d'en faciliter le nettoyage, il faut soulever le levier et tirer le couteau hors de l'appareil (A). On peut laver le couteau à la main dans de l'eau chaude savonneuse, le rincer ou l'essuyer avec une éponge et l'assécher complètement. Il NE va PAS au lave-vaisselle. Remettre le couteau en place en inversant les directives précédentes.
- Avant de remettre le couteau en place, essuyer le corps de l'ouvre-boîte et la zone autour de la molette d'entraînement à l'aide d'une éponge ou d'un chiffon légèrement mouillé. Utiliser un tampon en nylon et de l'eau savonneuse pour frotter les taches tenaces. Essuyer ensuite avec un chiffon propre et humide. Ne pas utiliser de produits nettoyants abrasifs au risque d'abîmer le fini de l'ouvre-boîte.